SYMBOLS DESCRIPTION

	Caution
	Consult instructions for use
121°C (250°F)	**1.** Gravity Displacement Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at 121 °C (250 °F).
132°C (270°F)	**2.** Pre-Vacuum Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at 132 °C (270 °F).
Rx only *for US law only	Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
MD	**3.** Medical Device
LOT	Batch code
EC REP	Authorized representative in the European Community
REF	Catalogue Number
	Manufacturer
CE	European conformity
	Importer

Kerr Corporation
1717 West Collins Ave.
Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123
kerrdental.com

EC REP **Kerr Italia S.r.l.**
Via Passanti 174
Scafati (SA), 84018 Italy
+39 081 850 8311

Distribution Facility:
Kerr Australia Pty. Ltd.
12 Mars Rd., Unit 6
Lane Cove West
NSW, 2066 Australia
+61 2 8870 3000

Full explanation of symbols used on Kerr packaging located at:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

077-3640_Rev.02
2022-01

Kerr ENDODONTICS
BUCHANAN HAND PLUGGERS
INSTRUCTIONS FOR USE

en - ENGLISH

BUCHANAN HAND PLUGGER
Endodontic Hand Plugger

GENERAL INFORMATION
Endodontic Hand Pluggers are designed for vertical gutta-percha condensation during root canal obturation.

Hand Plugger Size	Color-code NiTi end	NiTi end		Stainless-steel end	
		Tip size	Taper	Tip size	Taper
0	Yellow	0.25mm	1.0	0.75mm	0.5
1	Red	0.40mm	0.75	0.80mm	0.5
2	Blue	0.70mm	0.75	1.30mm	0.5

PRODUCT COMPOSITION
These products contain Aluminum, Nickel-Titanium, and Stainless Steel.

INDICATIONS FOR USE
Buchanan Hand Pluggers are indicated for vertical condensation of gutta-percha during root canal obturation.

CONTRAINDICATIONS
Do not use in teeth with immature or over-instrumented root canal apices.

WARNINGS
- Buchanan Hand Pluggers are non-sterile products and must be cleaned and sterilized prior to first use.
- Do not use on patients with a known sensitivity to Aluminum, Nickel-Titanium and Stainless Steel.
- Use of a rubber dam is recommended when using these instruments for root canal procedures to avoid accidental aspiration or ingestion.

PRECAUTIONS
- This product is intended to be used by qualified dental professionals on a general patient population.
- Do not apply excessive force or operate in close proximity to the root canal apex in order to avoid vertical root fracture and periapical extrusion of gutta-percha.

ADVERSE EVENTS
If a medical adverse event occurs, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS
Clinical Tips
- Select the appropriate Buchanan Hand Plugger size, using the tapered NiTi for the apical part of a root canal and stainless-steel end for the orifice and coronal part of the root canal.
- Exercise clinical judgement for additional safety measures to complete the root canal obturation using your preferred technique.
- Prior to use, check instruments for defects; including deformation, breakage, fractures, corrosion, handle damage, loss of color coding or size marking. Discard any product with defects.
- Use personal protective equipment such as gloves and safety glasses.

CLEANING AND STERILIZATION INSTRUCTIONS
NOTE: Buchanan Hand Pluggers are multi-use and must be cleaned and sterilized prior to first use and after each patient treatment.
- The instructions provided in the section "Cleaning and Sterilization Instructions" have been validated by the manufacturer of the medical device as being capable of preparing a medical device for reuse.
- Health Care facilities are responsible for calibration of sterilization equipment and training of staff on infection control and sterilization according to the manufacturers' instructions.

Cleaning
NOTE: Clean Hand pluggers immediately after each patient use to prevent drying of contaminants. The use of automated cleaning is not recommended.
1. Clean Hand Plugger with water and mild, nonabrasive detergent such as dishwashing liquid using a soft bristled brush until all visible soil is removed.
2. Rinse with clean running water for a minimum of 30 seconds.
3. Visually inspect for cleanliness and for any damage or contamination.
4. If any contamination is visible, repeat the cleaning steps until there is no visible contamination.
5. Dry with a clean, lint free cloth until there is no visible moisture.
6. Inspect the instrument for any signs of damage before usage. Discard instrument if there are visible signs of deformation, breakage, fractures, corrosion, handle damage, loss of color coding or size marking.

Sterilization
NOTE: Do not sterilize the Hand plugger in a chemical sterilization unit as it might corrode.
1. Place the items in a sterilization pouch which is FDA-cleared and/or ISO 11607/DIN 58953-7 compliant following the manufacturer's instructions for the pouch.
2. The following moist heat sterilization cycles can be used:
   a. **Gravity Displacement** sterilization cycle at 121 °C (250 °F) for 30 minutes followed by 30 minutes of drying time.
   b. **Pre-Vacuum** sterilization cycle 132 °C (270 °F) for 4 minutes, followed by 20 minutes of drying time.

Inspect the pouch for damage and, if found, do not use the product as the product's sterilization could be compromised. Re-pack the product and repeat the sterilization procedure.

STORAGE AND DISPOSAL
After sterilization, place the pouches containing the files in a dry and dark place. Follow the pouch manufacturer's instructions for storage conditions and maximum storage time. Follow local and national regulations for disposal.

DISCLAIMER
The instructions provided above have been validated by Kerr Corporation. Any deviation by the dental professional / user from the instructions provided above will be done at your own risk; the Kerr Corporation will not be able to address any requests for refund or exchanges under guarantee of any products that have not been handled or reprocessed in accordance with the above instructions.

fr - FRANÇAIS

FOULOIR MANUEL BUCHANAN
Fouloir manuel endodontique

GÉNÉRALITÉS
Les fouloirs manuels endodontiques sont conçus pour la condensation verticale de la gutta-percha pendant l'obturation du canal radiculaire.

Taille du fouloir manuel	Extrémité NiTi à code couleur	Extrémité NiTi		Extrémités en acier inoxydable	
		Taille de pointe	Conicité	Taille de pointe	Conicité
0	Jaune	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Rouge	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Bleu	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

COMPOSITION DU PRODUIT
Ces produits contiennent de l'aluminium, du nickel-titane et de l'acier inoxydable.

MODE D'EMPLOI
Les fouloirs manuels Buchanan sont conçus pour la condensation verticale de la gutta-percha pendant l'obturation du canal radiculaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser sur des dents dont l'apex du canal radiculaire est immature ou trop instrumenté.

AVERTISSEMENTS
- Les fouloirs manuels Buchanan sont fournis non stériles et doivent être nettoyés et stérilisés avant la première utilisation.
- Ne pas utiliser sur des patients ayant une sensibilité connue à l'aluminium, au nickel-titane et à l'acier inoxydable.
- L'utilisation d'une digue dentaire est recommandée lors de l'utilisation de ces instruments lors des interventions sur le canal radiculaire afin d'éviter toute aspiration ou ingestion accidentelle.

PRÉCAUTIONS
- Ce produit est destiné à une utilisation par des professionnels de la santé dentaire qualifiés sur une population de patients générale.
- Ne pas exercer de force excessive ou opérer à proximité de l'apex du canal radiculaire afin d'éviter une fracture verticale de la racine et l'extrusion périapicale de la gutta-percha.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES
Si un événement indésirable médical se produit, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente du pays concerné.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE
Conseils cliniques
- Sélectionner la taille adéquate de fouloir manuel Buchanan, à l'aide du gabarit NiTi conique pour la partie apicale du canal radiculaire et de l'extrémité en acier inoxydable pour l'orifice et la partie coronaire du canal radiculaire.
- Exercer un jugement clinique pour prendre d'autres mesures de sécurité afin d'effectuer l'obturation du canal radiculaire en utilisant la technique de votre choix.
- Avant utilisation, vérifier les instruments pour s'assurer de l'absence de défauts : déformations, cassures, fractures, corrosion, poignée endommagée, perte du code couleurs ou du repère de taille. Jeter tout produit défectueux.
- Porter un équipement de protection individuelle comme des gants et des lunettes de sécurité.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET DE STÉRILISATION
REMARQUE : les fouloirs manuels Buchanan sont à usage multiple et doivent être nettoyés et stérilisés avant la première utilisation et après chaque patient traité.
- Les instructions fournies à la section « Instructions de nettoyage et de stérilisation » ont été validées par le fabricant du dispositif médical comme étant valides pour préparer un dispositif médical en vue d'une réutilisation.
- Les établissements de santé ont la responsabilité d'étalonner les équipements de stérilisation et de former le personnel au contrôle des infections et aux procédures de stérilisation conformément aux instructions du fabricant.

Nettoyage
REMARQUE : nettoyer les fouloirs manuels immédiatement après chaque utilisation sur un patient afin d'éviter que les contaminants ne sèchent. Le recours au nettoyage automatisé n'est pas recommandé.
1. Nettoyer le fouloir manuel avec de l'eau et un détergent doux non abrasif, comme du liquide vaisselle, à l'aide d'une brosse à poils doux jusqu'à ce que toute les saletés visibles soient éliminées.
2. Rincer à l'eau courante claire pendant au moins 30 secondes.
3. Vérifier visuellement la propreté et l'absence de tout dommage ou toute contamination.
4. Si des traces de contamination sont visibles, répéter les étapes de nettoyage jusqu'à ce qu'elles aient disparu.
5. Sécher avec un chiffon propre et non pelucheux jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'humidité visible.
6. Inspecter l'instrument pour vérifier qu'elles ne présentent pas de signe d'endommagement avant utilisation. Jeter l'instrument si des signes de déformation, cassure, fracture, corrosion, endommagement de la poignée, perte du code couleurs ou du repère de taille sont visibles.

Stérilisation
REMARQUE : ne pas stériliser le fouloir manuel dans une unité de stérilisation chimique car cela pourrait engendrer de la corrosion.
1. Placer les articles dans une pochette de stérilisation conforme aux normes européennes ou ISO 11607, en suivant les instructions du fabricant de la pochette.
2. Les cycles de stérilisation à la chaleur humide suivants peuvent être utilisés :
   a. Cycle de stérilisation **à déplacement de gravité** à 121 °C (250 °F) pendant 30 minutes, suivi de 30 minutes de temps de séchage.
   b. Cycle de stérilisation **avec pré-traitement sous vide** à 132 °C (270 °F) pendant 4 minutes, suivi de 20 minutes de temps de séchage.

Inspecter la poche pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Si ce n'est pas le cas, ne pas utiliser le produit car la stérilisation du produit pourrait être compromise. Reconditionner le produit et répéter la procédure de stérilisation.

STOCKAGE ET ÉLIMINATION
Après la stérilisation, placer les poches contenant les outils dans un endroit sec à l'abri de la lumière. Suivre les instructions du fabricant de la poche en ce qui concerne les conditions de stockage et la durée maximale de conservation. Respecter les réglementations locales et nationales pour la mise au rebut.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ
Les instructions fournies ci-dessus ont été validées par Kerr Corporation. Tout non-respect, de la part du professionnel de la santé dentaire ou de l'utilisateur, des instructions fournies plus haut se fait au risque de cette personne ; Kerr Corporation ne pourra pas répondre à des demandes de remboursement ou d'échange pendant la période de garantie des produits si ceux-ci n'ont pas été manipulés ou retraités conformément aux instructions énoncées plus haut.

DESCRIPTION DES SYMBOLES
1. Stérilisable par déplacement de gravité dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) à 121 °C (250 °F). **2.** Prévacio stérilizable en un stérilizador de vapor (autoclave) à 132 °C (270 °F). **3.** Dispositif médical.

Pour une explication complète des symboles utilisés sur les emballages Kerr, consulter : **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

es - ESPAÑOL

ATACADOR MANUAL BUCHANAN
Atacador manual endodóntico

INFORMACIÓN GENERAL
Los atacadores manuales endodónticos están diseñados para la condensación vertical de gutapercha durante la obturación del canal radicular.

Tamaño del atacador manual	Código de color en el extremo de NiTi	Extremo de NiTi		Extremo de acero inoxidable	
		Tamaño de la punta	Conicidad	Tamaño de la punta	Conicidad
0	Amarillo	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Rojo	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Azul	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO
Estos productos contienen aluminio, níquel-titanio y acero inoxidable.

INDICACIONES DE USO
Los atacadores manuales Buchanan están diseñados para la condensación vertical de la gutapercha durante la obturación del canal radicular.

CONTRAINDICACIONES
No utilizar en dientes con ápices del conducto radicular inmaduros o sobreinstrumentados.

ADVERTENCIAS
- Los atacadores manuales Buchanan son productos no estériles y deben limpiarse y esterilizarse antes de su primer uso.
- No se deben utilizar en pacientes con sensibilidad conocida al aluminio, níquel-titanio y acero inoxidable.
- Se recomienda el uso de un dique de goma cuando se utilicen estos instrumentos en procedimientos relacionados con el conducto radicular a fin de evitar la aspiración o ingestión accidental.

PRECAUCIONES
- Este producto está destinado únicamente a odontólogos profesionales para su utilización con una población general de pacientes.
- No aplique una fuerza excesiva ni opere cerca del ápice del conducto radicular para evitar la fractura vertical de la raíz y la extrusión periapical de la gutapercha.

REACCIONES ADVERSAS
Si se produce una reacción adversa de carácter médico, comuníquelo al fabricante y a la autoridad competente de ese país.

INSTRUCCIONES PASO A PASO
Consejos clínicos
- Seleccione el tamaño apropiado de atacador manual Buchanan, usando el NiTi cónico para la parte apical del canal radicular y el extremo de acero inoxidable para el orificio y la parte coronaria del canal radicular.
- Use su juicio clínico para tomar las medidas de seguridad adicionales para completar la obturación del canal radicular mediante su técnica preferida.
- Antes de su uso compruebe que los instrumentos no tengan defectos, como deformaciones, roturas, fracturas, corrosión, daños en el mango, pérdida de color o de las marcas de tamaño. Deseche todo aquel producto que encuentre con defectos.
- Utilice el equipo de protección personal adecuado como guantes y gafas de seguridad.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN
NOTA: Los atacadores manuales Buchanan son multiusos y se deben limpiar y esterilizar antes de su primer uso y después del tratamiento de cada paciente.
- El fabricante del dispositivo médico ha validado las instrucciones que aparecen en la sección "Instrucciones de limpieza y esterilización", las cuales incluyen todo lo necesario para la preparación de un dispositivo médico a fin de reutilizarlo.
- Los centros sanitarios se encargan de calibrar el equipo de esterilización y de formar al personal en cuanto a infecciones y esterilización se refiere de acuerdo con las instrucciones de los fabricantes.

Limpieza
NOTA: Limpie los atacadores manuales Buchanan inmediatamente después de cada uso con un paciente para evitar que se sequen los contaminantes. No se recomienda el uso de dispositivos de limpieza automatizados.
1. Limpie el atacador manual con agua y un detergente suave y no abrasivo, como detergente lavavajillas, con un cepillo de cerdas suaves hasta que se elimine toda la suciedad visible.
2. Enjuáguelo con agua corriente limpia durante al menos 30 segundos.
3. Realice una inspección visual para comprobar que esté limpio y no haya ningún daño o contaminación.
4. Si hay contaminación visible, repita los pasos de limpieza hasta que no haya contaminación visible.
5. Séquelo con un paño limpio y sin pelusas hasta que no haya humedad visible.
6. Inspeccione el instrumento para determinar si hay algún signo de daño. Deseche el instrumento si encuentra signos visibles de deformación, rotura, fractura, corrosión, daños en el mango, pérdida de color o de las marcas de tamaño.

Esterilización
NOTA: No esterilice el atacador manual en un dispositivo de esterilización química, ya que podría corroerse.
1. Coloque los artículos en una bolsa de esterilización que cumpla con las normas de la UE o la norma ISO 11607, siguiendo las instrucciones del fabricante de la bolsa.
2. Se pueden utilizar los siguientes ciclos de esterilización por calor húmedo:
   a. Ciclo de esterilización de **desplazamiento por gravedad** a 121 °C (250 °F) durante 30 minutos seguido de 30 minutos de secado.
   b. Ciclo de esterilización de **prevacio** a 132 °C (270 °F) durante 4 minutos seguido de 20 minutos de secado.

Inspeccione la bolsa en busca de daños y, si los encuentra, no utilice el producto, ya que la esterilización del mismo podría verse afectada. Vuelva a empaquetar el producto y repita el procedimiento de esterilización.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN
Tras su esterilización, coloque las bolsas con los instrumentos en un lugar seco y oscuro. Siga las instrucciones del fabricante de la bolsa en cuanto a las condiciones de almacenamiento y el tiempo máximo del mismo. Siga las normativas locales y nacionales para su correcta eliminación.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD
Las instrucciones anteriores han sido validadas por Kerr Corporation. La falta de atención a las instrucciones por parte del odontólogo/usuario se hará bajo su propio riesgo; Kerr Corporation no responderá ante ninguna solicitud de reembolso o cambio bajo garantía de ningún producto que no haya sido utilizado o reutilizado de acuerdo con las instrucciones anteriormente mencionadas.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS
1. Desplazamiento por gravedad esterilizable en un esterilizador de vapor (autoclave) a 121 °C (250 °F). **2.** Prevacio esterilizable en un esterilizador de vapor (autoclave) a 132 °C (270 °F). **3.** Dispositivo médico.

Podrá encontrar la explicación completa de los símbolos utilizados en el embalaje de Kerr en: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

de - DEUTSCH

BUCHANAN HAND PLUGGER
Endodontischer Hand Plugger

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Endodontische Hand Plugger sind für die vertikale Guttapercha-Kondensation bei der Obturation des Wurzelkanalsystems vorgesehen.

Hand Plugger-Größe	Farbkodiertes NiTi-Ende	NiTi-Ende		Edelstahlende	
		Spitzengröße	Konizität	Spitzengröße	Konizität
0	Gelb	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Rot	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Blau	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG
Diese Produkte enthalten Aluminium, Nickel-Titan und Edelstahl.

INDIKATIONEN
Buchanan Hand Plugger sind für die vertikale Guttapercha-Kondensation bei der Obturation des Wurzelkanalsystems indiziert.

KONTRAINDIKATIONEN
Nicht bei Zähnen mit unreifen oder überinstrumentierten Wurzelkanalspitzen verwenden.

WARNHINWEISE
- Buchanan Hand Plugger sind unsterile Produkte und müssen vor der ersten Verwendung gereinigt und sterilisiert werden.
- Nicht bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber Aluminium, Nickel-Titan oder Edelstahl anwenden.
- Bei der Verwendung dieser Instrumente für Wurzelkanalbehandlungen wird die Verwendung eines Kofferdams empfohlen, um eine versehentliche Aspiration oder Verschlucken zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Dieses Produkt ist für die Anwendung durch qualifizierte Zahnmediziner bei einer allgemeinen Patientenpopulation vorgesehen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft an und arbeiten Sie nicht in unmittelbarer Nähe der Wurzelkanalspitze, um eine vertikale Wurzelfraktur und periapikale Extrusion der Guttapercha zu vermeiden.

UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE
Wenn ein medizinisch unerwünschtes Ereignis auftritt, melden Sie dies bitte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des entsprechenden Landes.

REINIGUNGS- UND STERILISATIONSANWEISUNGEN
HINWEIS: Buchanan Hand Plugger sind mehrfach verwendbar und müssen vor dem ersten Einsatz und nach jeder Patientenbehandlung gereinigt und sterilisiert werden.
- Die im Abschnitt „Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen" aufgeführten Anweisungen wurden vom Hersteller des Medizinprodukts auf ihre Eignung für die Wiederaufbereitung geprüft.
- Die jeweilige Gesundheitseinrichtung ist für die Kalibrierung der Sterilisationsausrüstung und Schulung des Personals zur Infektionskontrolle sowie für die Sterilisation nach den Anweisungen der Hersteller verantwortlich.

Reinigung
HINWEIS: Reinigen Sie die Hand Plugger umgehend nach jedem Patientengebrauch, um das Austrocknen von Verunreinigungen zu verhindern. Eine automatische Reinigung wird nicht empfohlen.
1. Reinigen Sie den Hand Plugger mit Wasser und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel wie Geschirrspülmittel unter Zuhilfenahme einer Bürste mit weichen Borsten, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind.
2. Mindestens 30 Sekunden lang unter sauberem, fließendem Wasser abspülen.
3. Das Gerät visuell auf Sauberkeit und eventuelle Beschädigungen oder Kontaminationen überprüfen.
4. Bei sichtbarer Verschmutzung die Reinigungsschritte wiederholen, bis keine sichtbare Verschmutzung mehr vorhanden ist.
5. Mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abreiben, bis keine sichtbare Feuchtigkeit mehr vorhanden ist.
6. Überprüfen Sie das Instrument vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen. Entsorgen Sie Instrumente, die sichtbare Zeichen von Verformung, Bruch, Frakturen, Korrosion, Griffbeschädigung oder einen Verlust der Farb- oder Größenmarkierung aufweisen.

Sterilisation
HINWEIS: Der Hand Plugger darf nicht in einem Gerät zur chemischen Sterilisation sterilisiert werden, da er korrodieren könnte.
1. Legen Sie die Gegenstände in einen Sterilisationsbeutel, der EU- oder ISO 11607-konform ist, und befolgen Sie dabei die Anweisungen des Herstellers für den Beutel.
2. Die folgenden Sterilisationszyklen mit feuchter Hitze können angewendet werden:
   a. **Sterilisationszyklus mittels Schwerkraftabscheidung** bei 121 °C (250 °F) für 30 Minuten, gefolgt von 30 Minuten Trocknungszeit.
   b. **Vorvakuum-Sterilisationszyklus** bei 132 °C (270 °F) für 4 Minuten, gefolgt von 20 Minuten Trocknungszeit.

Untersuchen Sie den Beutel auf Beschädigungen und verwenden Sie das Produkt bei Beschädigung nicht weiter, da die Sterilisation des Produkts beeinträchtigt werden könnte. Das Produkt wiederverpacken und den Sterilisationsvorgang wiederholen.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG
Nach der Sterilisation die Beutel mit den Gegenständen an einem trockenen und dunklen Ort lagern. Befolgen Sie die Anweisungen des Beutelherstellers bezüglich der Lagerbedingungen und der maximalen Lagerzeit. Befolgen Sie bei der Entsorgung die lokalen und nationalen Vorschriften.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS
Die oben genannten Anweisungen wurden von Kerr Corporation validiert. Jede Abweichung durch den Zahnmediziner/Anwender von den oben genannten Anweisungen erfolgt auf eigenes Risiko; Kerr Corporation kann keine Anträge auf Rückerstattung oder Umtausch im Rahmen der Garantie für Produkte annehmen, die nicht in Übereinstimmung mit den oben genannten Anweisungen behandelt oder wiederaufbereitet wurden.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE
1. Schwerkraftabscheidung: Sterilisierbar in einem Dampfsterilisierer (Autoklav) bei 121 °C (250 °F). **2.** Vorvakuum: Sterilisierbar in einem Dampfsterilisierer (Autoklav) bei 132 °C (270 °F). **3.** Medizinisches Gerät.

Eine ausführliche Erklärung der Symbole, die auf den Verpackungen von Kerr verwendet werden, finden Sie unter: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

it - ITALIANO

HAND PLUGGER BUCHANAN
Hand Plugger endodontico

INFORMAZIONI GENERALI
Gli Hand Plugger endodontici sono progettati per la condensazione verticale della guttapercha durante l'otturazione del canale radicolare.

Misura Hand Plugger	Codice colore estremità NiTi	Estremità NiTi		Estremità in acciaio inossidabile	
		Misura punta	Cono	Misura punta	Cono
0	Giallo	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Rosso	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Blu	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO
Questi prodotti contengono alluminio, nichel-titanio e acciaio inossidabile.

INDICAZIONI PER L'USO
Gli Hand Plugger Buchanan sono indicati per la condensazione verticale della guttapercha durante l'otturazione del canale radicolare.

CONTROINDICAZIONI
Non utilizzare in denti con apici del canale radicolare immaturi o eccessivamente strumentati.

AVVERTENZE
- Gli Hand Plugger Buchanan sono prodotti non sterili e devono essere puliti e sterilizzati prima del primo utilizzo.
- Non utilizzare su pazienti con una sensibilità nota all'alluminio, al nichel-titanio e all'acciaio inossidabile.
- Si raccomanda l'uso di una diga in gomma quando si utilizzano questi strumenti per le procedure che interessano il canale radicolare in modo da evitare l'aspirazione o l'ingestione accidentale.

PRECAUZIONI
- Questo prodotto deve essere utilizzato da professionisti odontoiatri qualificati sulla popolazione di pazienti generale.
- Non applicare una forza eccessiva e non operare in prossimità dell'apice del canale radicolare per evitare la frattura verticale della radice e l'estrusione periapicale della guttapercha.

EVENTI AVVERSI
Se si verifica un evento medico avverso, segnalarlo al produttore e all'autorità competente del Paese di interesse.

ISTRUZIONI PASSO-PASSO
Consigli clinici
- Selezionare la misura appropriata dell'Hand Plugger Buchanan, utilizzando il cono in NiTi per la parte apicale del canale radicolare e l'estremità in acciaio inossidabile per l'orifizio e la parte coronale del canale radicolare.
- Usare il giudizio clinico per stabilire ulteriori misure di sicurezza per completare l'otturazione del canale radicolare con la tecnica preferita.
- Prima dell'uso, controllare gli strumenti per individuare la presenza di difetti, tra cui deformazioni, crepe, fratture, corrosione, danni all'impugnatura, perdita di codifica del colore o marcatura della misura. Gettare qualsiasi prodotto che presenti difetti.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale quali guanti e occhiali di sicurezza.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA STERILIZZAZIONE
NOTA: gli Hand Plugger Buchanan sono multiuso e devono essere puliti e sterilizzati prima del primo utilizzo e dopo il trattamento di ogni paziente.
- Le istruzioni fornite nella sezione "Istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione" sono state approvate dal produttore del dispositivo medico per permettere di preparare il dispositivo medico per il riutilizzo.
- Le strutture sanitarie sono responsabili della taratura delle apparecchiature per la sterilizzazione, della formazione del personale sul controllo delle infezioni e della sterilizzazione secondo le istruzioni dei produttori.

Pulizia
NOTA: pulire gli Hand Plugger immediatamente dopo ogni utilizzo su un paziente per evitare l'essiccazione dei contaminanti. Si raccomanda di non utilizzare dispositivi di pulizia automatici.
1. Pulire l'Hand Plugger con acqua e un detergente delicato non abrasivo, come il detersivo liquido per piatti, utilizzando uno spazzolino con setole a morbide fino a rimuovere tutto lo sporco visibile.
2. Sciacquare con acqua corrente pulita per almeno 30 secondi.
3. Ispezionare visivamente per verificare la pulizia e la presenza di eventuali danni o contaminazioni.
4. Se sono visibili contaminazioni, ripetere le fasi di pulizia finché non vengono eliminate del tutto.
5. Asciugare con un panno pulito e privo di lanugine fino a rimuovere ogni traccia visibile di umidità.
6. Ispezionare lo strumento per individuare eventuali segni di danneggiamento. Gettare le strumento se sono visibili segni di deformazioni, crepe, fratture, corrosione, danni all'impugnatura, perdita di codifica del colore o marcatura della misura.

Sterilizzazione
NOTA: non sterilizzare l'Hand Plugger in un'unità di sterilizzazione chimica perché potrebbe corrodersi.
1. Porre gli articoli in una busta di sterilizzazione conforme alle norme UE o ISO 11607 seguendo le istruzioni del produttore della busta.
2. È possibile utilizzare i seguenti cicli di sterilizzazione a caldo umida:
   a. Ciclo di sterilizzazione mediante **spostamento gravitazionale** a 121 °C (250 °F) per 30 minuti, seguito da un tempo di asciugatura di 30 minuti.
   b. Ciclo di sterilizzazione mediante **pre-vuoto** a 132 °C (270 °F) per 4 minuti, seguito da un tempo di asciugatura di 20 minuti.

Ispezionare la busta per individuare eventuali danni e, in quest'ultimo caso, non utilizzare il prodotto in quanto la sterilizzazione dello stesso potrebbe essere compromessa. Inserire nuovamente il prodotto e ripetere la procedura di sterilizzazione.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO
Dopo la sterilizzazione, collocare le buste contenenti gli strumenti in un ambiente asciutto e buio. Seguire le istruzioni del produttore della busta per le condizioni di conservazione e il periodo massimo di stoccaggio. Seguire le normative locali e nazionali per lo smaltimento.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ
Le istruzioni fornite sopra sono state convalidate da Kerr Corporation. Qualsiasi deviazione da parte del professionista odontoiatrico/utente dalle istruzioni fornite sopra sarà effettuata a rischio e pericolo di quest'ultimo; Kerr Corporation non sarà in grado di soddisfare eventuali richieste di rimborso o di sostituzione in garanzia di prodotti che non siano stati trattati o rielaborati in conformità alle istruzioni indicate.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI
1. Sterilizzabile mediante spostamento gravitazionale in uno sterilizzatore a vapore (autoclave) a 121 °C (250 °F). **2.** Sterilizzabile mediante pre-vuoto in uno sterilizzatore a vapore (autoclave) a 132 °C (270 °F). **3.** Dispositivo medico.

La spiegazione completa dei simboli utilizzati sulle confezioni Kerr è disponibile all'indirizzo: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

da - DANSK

BUCHANAN-HÅNDSTOPPER
Endodontisk håndstopper

GENERELLE OPLYSNINGER
Endodontiske håndstoppere er designet til lodret gutta-percha kondensering under rodkanalobturation.

Størrelse på håndstopper	Farvekodet NiTi-ende	NiTi-ende		Ende i rustfrit stål	
		Spidsstørrelse	Taper	Spidsstørrelse	Taper
0	Gul	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Rød	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Blå	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

PRODUKTSAMMENSÆTNING
Disse produkter indeholder aluminium, nikkel-titanium og rustfrit stål.

INDIKATIONER FOR BRUG
Buchanan-håndstoppere er indiceret til lodret kondensering af gutta-percha under rodkanalobturation.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes i tænder med umodne eller overinstrumentede rodkanalspidser.

ADVARSLER
- Buchanan-håndstoppere er ikke-sterile produkter og skal rengøres og steriliseres inden første brug.
- Må ikke anvendes på patienter med en kendt overfølsomhed over for aluminium, nikkel-titanium og rustfrit stål.
- Det anbefales at bruge en kofferdam for at undgå utilsigtet aspiration eller indtagelse, når disse instrumenter bruges til rodkanalprocedurer.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
- Dette produkt er beregnet til at blive brugt af kvalificerede tandlæger på en generel patientpopulation.
- Brug ikke overdreven kraft og operer ikke i umiddelbar nærhed af rodkanalspidsen for at undgå lodret rodfraktur og periapical ekstrudering af gutta-percha.
- Hvis der opstår en medicinsk bivirkning, skal den indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i det pågældende land.

BIVIRKNINGER
Hvis der opstår en medicinsk bivirkning, skal den indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i det pågældende land.

TRINVIS VEJLEDNING
Kliniske tips
- Vælg den relevante størrelse Buchanan-håndstopper ved hjælp af koniske NiTi for den apikale del af en rodkanal og enden i rustfrit stål til mundingsdelen og den koronale del af rodkanalen.
- Udfør klinisk dømmekraft for yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at fuldføre obturationen af rodkanalen ved hjælp af din foretrukne teknik.
- Instrumenterne skal kontrolleres for fejl inden brug. Dette omfatter deformation, brud, frakturer, korrosion, håndtagsskader, manglende farvekodning eller størrelsesmærkning. Kassér ethvert produkt, som har defekter.
- Brug personlige værnemidler såsom handsker og sikkerhedsbriller.

RENGØRINGS- OG STERILISERINGSVEJLEDNING
BEMÆRK: Buchanan-håndstoppere er til brug flere gange og skal rengøres og steriliseres før første brug og efter hver patientbehandling.
- Vejledningen i afsnittet "Rengørings- og steriliseringsvejledning" er blevet godkendt af producenten af den medicinske anordning som værende egnet til at forberede en medicinsk anordning til genanvendelse.
- Sundhedsfaciliteter er ansvarlige for kalibrering af steriliseringsudstyr og uddannelse af personale i infektionskontrol og sterilisering i henhold til producenternes anvisninger.

Rengøring
BEMÆRK: Rengør håndstopperne umiddelbart efter anvendelse på en patient for at forhindre indtørring af kontaminanter. Det anbefales ikke at bruge automatisk rengøring.
1. Rengør håndstopperen med vand og mildt ikke-slibende rengøringsmiddel, såsom opvaskemiddel, ved brug af en blød børste, indtil alt synligt snavs er fjernet.
2. Skyl med rent, rindende vand i mindst 30 sekunder.
3. Kontroller visuelt for renhed og for enhver skade eller kontaminering.
4. Hvis der er synlig kontaminering, gentages rengøringstrinene, indtil der ikke er nogen synlig kontaminering.
5. Tør med en ren, fnugfri klud, indtil der ikke er mere synligt fugt.
6. Undersøg instrumentet for eventuelle tegn på skader før brug. Kassér instrumentet, hvis der er synlige tegn på deformation, brud, frakturer, korrosion, håndtagsskader, manglende farvekodning eller størrelsesmærkning.

Sterilisering
BEMÆRK: Håndstoppen må ikke steriliseres i en kemisk steriliseringsenhed, da det kan skabe korrosion.
1. Placer elementerne i en sterilisationspose, der er EU- eller ISO 11607-kompatibel, efter producentens anvisninger for posen.
2. Følgende steriliseringscyklusser med fugtig varme kan anvendes:
   a. Steriliseringscyklus med **tyngdekraftforskydning** ved 121 °C (250 °F) i 30 minutter, efterfulgt af 30 minutters tørretid.
   b. **Prævakuum** -steriliseringscyklus ved 132 °C (270 °F) i 4 minutter, efterfulgt af 20 minutters tørretid.

Undersøg posen for skader. Hvis der er nogle, må produktet ikke anvendes, da sterilise

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u zubů s nevyzrálými nebo nadměrně opracovanými apexy kořenového kanálku.

VAROVÁNÍ
- Ruční cpátka Buchanan jsou nesterilní výrobky a před prvním použitím je nutné je vyčistit a sterilizovat.
- Nepoužívejte u pacientů u nichž je známo, že trpí citlivostí na hliník, nikl-titanovou slitinu a nerezovou ocel.
- Při použití těchto nástrojů pro postupy úpravy kořenového kanálku se doporučuje používat kofferdam, aby nedošlo k náhodnému vdechnutí nebo požití.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Tento produkt je určen k použití kvalifikovanými zubními lékaři u běžné populace pacientů.
- Nevyvíjejte nadměrnou sílu a neoperujte v těsné blízkosti apexu kořenového kanálku, aby nedošlo k vertikální fraktuře kořene a periapikální extruzi gutaperči.

NEŽÁDOUCÍ UDÁLOSTI
Pokud se vyskytne zdravotní nežádoucí událost, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu země.

POKYNY KROK ZA KROKEM
Klinické tipy
- Vyberte vhodnou velikost ručního cpátka Buchanan a použijte kuželovou část cpátka z NiTi pro apikální část kořenového kanálku a část z nerezové oceli pro ústí a korunkovou část kořenového kanálku.
- Proveďte klinické posouzení pro přijetí dalších bezpečnostních opatření při dokončování obturace kořenového kanálku s použitím preferované techniky.
- Před použitím nástrojů zkontrolujte, zda se na nich nevyskytují vady, včetně deformace, zlomení, lomů, koroze, poškození rukojeti, ztráty barevného kódování nebo označení velikosti. Jakýkoli výrobek s vadami zlikvidujte.
- Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice a ochranné brýle.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ A STERILIZACI
UPOZORNĚNÍ: Ruční cpátka Buchanan jsou určena k opakovanému použití a před prvním použití a po každém ošetření pacienta vyžadují očištění a sterilizaci.
- Pokyny uvedené v části „Pokyny k čištění a sterilizaci" byly výrobcem zdravotnického prostředku validovány jako schopné připravit zdravotnický prostředek pro opětovné použití.
- Zdravotnická zařízení jsou odpovědná za kalibraci sterilizačního zařízení a školení personálu o kontrole infekce a sterilizaci podle pokynů výrobců.

Čištění
UPOZORNĚNÍ: Ruční cpátka čistěte ihned po každém použití u pacienta, aby nedošlo k zaschnutí kontaminujících látek. Používání automatizovaného čištění se nedoporučuje.
1. Vyčistěte ruční cpátko vodou a jemným neabrazivním čisticím prostředkem, jako je prostředek na mytí nádobí, pomocí jemného kartáčku, dokud se neodstraní veškeré viditelné nečistoty.
2. Opláchněte pod čistou tekoucí vodou po dobu minimálně 30 sekund.
3. Vizuálně zkontrolujte případné poškození nebo znečištění.
4. Pokud je viditelná nějaká kontaminace, kroky čištění opakujte, dokud nebude viditelná žádná kontaminace.
5. Zcela osušte čistým hadříkem, který nepouští vlákna.
6. Před použitím nástroj zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození. Nástroj zlikvidujte, pokud se na něm vyskytují viditelné stopy deformace, lomy, praskliny, koroze, poškození rukojeti, ztráty barevného kódování nebo označení velikosti.

Sterilizace
UPOZORNĚNÍ: Ruční cpátko nesterilizujte v chemické sterilizační jednotce, protože by mohlo dojít ke korozi.
1. Vložte sterilizované předměty do sterilizačního sáčku vyhovujícího normě EU nebo ISO 11607 podle pokynů výrobce sáčku.
2. Lze použít následující cykly sterilizace vlhkým teplem:
   a. Cyklus sterilizace s **gravitačním odvzdušněním** při 121 °C (250 °F) po dobu 30 minut, následovaný 30 minutami doby sušení.
   b. **Prevakuový** sterilizační cyklus 132 °C (270 °F) po dobu 4 minut, následovaný 20 minutami doby sušení.

Zkontrolujte, zda není sáček poškozen, a pokud se zjistí, že je, výrobek nepoužívejte, protože by mohla být jeho sterilizace narušena. Výrobek znovu zabalte a postup sterilizace opakujte.

UCHOVÁVÁNÍ A LIKVIDACE
Po sterilizaci umístěte sáčky obsahující pilníky na suché a tmavé místo. Dodržujte pokyny výrobce sáčku, kdy pokud jde o podmínky skladování a maximální dobu skladování. Při likvidaci postupujte podle místních a národních předpisů.

VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI
Výše uvedené pokyny byly ověřeny společností Kerr Corporation. Jakékoli odchýlení se zubního lékaře / uživatele od výše uvedených pokynů bude provedeno na vaše vlastní riziko. Společnost Kerr Corporation nebude schopna řešit žádné žádosti o vrácení peněz nebo výměny v rámci záruky u výrobků, které nebyly zpracovány nebo opětovně zpracovány v souladu s výše uvedenými pokyny.

POPIS SYMBOLŮ
1. Sterilizovatelné v parním sterilizátoru (autoklávu) s gravitačním odvzdušněním při teplotě 121 °C (250 °F). **2.** Sterilizovatelné v parním sterilizátoru (autoklávu) s prevakuem při teplotě 132 °C (270 °F). **3.** Zdravotnický prostředek.

Úplné vysvětlení symbolů používaných na obalech společnosti Kerr je uvedeno na adrese: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

tr - TÜRKÇE

BUCHANAN EL TIKACI
Endodontik El Tıkacı

GENEL BİLGİ
Endodontik El Tıkaçları, kök kanal tıkama sırasında dikey gutta-percha kondansasyonu için tasarlanmıştır.

El Tıkacı Boyutu	Renk kodu NiTi (nikel titanyum) uç	NiTi (nikel titanyum) uç		Paslanmaz çelik uç	
		Uç boyutu	Konik	Uç boyutu	Konik
0	Sarı	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Kırmızı	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Mavi	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

ÜRÜN BİLEŞİMİ
Bu ürünler Alüminyum, Nikel-Titanyum ve Paslanmaz Çelik içerir.

KULLANIM ENDİKASYONLARI
Buchanan El Tıkaçları, kök kanal tıkama sırasında dikey gutta-percha kondansasyonu için endikedir.

KONTRENDİKASYONLAR
Olgun olmayan veya aşırı enstrümantasyon yapılmış kök kanal apisleri olan dişlerde kullanmayın.

UYARILAR
- Buchanan El Tıkaçları steril ürünler değildir ve ilk kullanımdan önce temizlenmeli ve steril hale getirilmedir.
- Alüminyum, Nikel-Titanyum ve Paslanmaz Çeliğe hassasiyeti olduğu bilinen hastalarda kullanmayın.
- Kazara aspire edilmesinden veya yutulmasından kaçınmak için kök kanal prosedürleri sırasında bu aletleri kullanırken izolasyon lastiği kullanılması önerilir.

ÖNLEMLER
- Bu ürün, vasıflı diş hekimleri tarafından genel hasta popülasyonunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

SAKLAMA VE ATIKA
Sterilizasyonun ardından, aletlerin yer aldığı torbaları kuru ve karanlık bir yere koyun. Saklama koşulları ve maksimum saklama süresi ile ilgili olarak üreticinin talimatlarını izleyin. Atma işlemi için yerel ve ulusal düzenlemeleri izleyin.

FERAGATNAME
Yukarıda sağlanan talimatlar Kerr Corporation tarafından onaylanmıştır. Diş hekimi/kullanıcı yukarıda sağlanan talimatlardan saptığında risk kendisine ait olacaktır; Kerr Corporation, yukarıdaki talimatlara uygun şekilde kullanılmamış veya yeniden işlenmemiş herhangi bir ürüne ilişkin garanti kapsamında geri ödeme veya değişim taleplerine yanıt veremeyecektir.

SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI
1. Yer Çekimiyle Yer Değiştirme 121°C'de (250°F) bir buhar sterilizatöründe (otoklav) sterilize edilebilir. **2.** Ön Vakum 132°C'de (270°F) bir buhar sterilizatöründe (otoklav) sterilize edilebilir. **3.** Tıbbi Cihaz.

Kerr ambalajları üzerinde kullanılan sembollerin tam bir açıklaması şu adreste bulunabilir: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

et - EESTI

BUCHANANI KÄSITOPPEL
Endodontiline käsitoppel

ÜLDINE TEAVE
Endodontilised käsitoplid on ette nähtud gutapertši vertikaalseks tihendamiseks juurekanali obturatsiooni ajal.

PÕHJENDUSED
Endodontiline El Tikaclar, kõik kanal tikama sirasinda dikey gutta-percha kondansayonu için tasarlanmıştır.

El Tikacı Boyutu	Renk kodu NiTi (nikel titanyum) uç	NiTi (nikel titanyum) uç		Paslanmaz çelik uç	
		Uç boyutu	Konik	Uç boyutu	Konik
0	Sarı	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Kırmızı	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Mavi	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

ÜRÜN BİLEŞİMİ
Bu ürünler Alüminyum, Nikel-Titanyum ve Paslanmaz Çelik içerir.

KULLANIM ENDİKASYONLARI
Buchanan El Tikaçları, kök kanal tıkama sırasında dikey gutta-percha kondansasyonu için endikedir.

KONTRENDİKASYONLAR
Olgun olmayan veya aşırı enstrümantasyon yapılmış kök kanal apisleri olan dişlerde kullanmayın.

UYARILAR
- Buchanan El Tikaçları steril ürünler değildir ve ilk kullanımdan önce temizlenmeli ve steril hale getirilmedir.
- Alüminyum, Nikel-Titanyum ve Paslanmaz Çeliğe hassasiyeti olduğu bilinen hastalarda kullanmayın.
- Kazara aspire edilmesinden veya yutulmasından kaçınmak için kök kanal prosedürleri sırasında bu aletleri kullanırken izolasyon lastiği kullanılması önerilir.

ÖNLEMLER
- Bu ürün, vasıflı diş hekimleri tarafından genel hasta popülasyonunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

TOOTE KOOSTIS
Need tooted sisaldavad alumiiniumi, nikkeltitaani ja roostevaba terast.

KASUTUSNÄIDUSTUSED
Buchanani käsitoplid on näidustatud gutapertši vertikaalseks tihendamiseks juurekanali obturatsiooni ajal.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage hammastel, mille juurekanali tipud on väljaarenemata või liigselt instrumentidega käsitsetud.

HOIATUSED
- Buchanani käsitoplid on mittesteriilsed tooted ja enne esimest kasutamist tuleb need puhastada ja steriliseerida.
- Ärge kasutage patsientidel, kelle puhul on teada tundlikkus alumiiniumi, nikkeltitaani ja roostevaba terase suhtes.
- Instrumendi kasutamisel juurekanali protseduurides on soovitatav kasutada kummikaitset, et vältida juhuslikku sissehingamist või allaneelamist.

ETTEVAATUSABINÕUD
- Toode on ette nähtud kasutamiseks kvalifitseeritud hambaravispetsialistidele üldpopulatsiooni patsientidel.
- Ärge avaldage liigset jõudu või kasutage juurekanali tipule väga lähedal, et vältida juure vertikaalset mõranemist ja gutapertši väljavoolu juuretipu ümber.

KÕRVALNÄHUD
Meditsiiniliste kõrvalnähtude ilmnemisel teavitage sellest tootjat ja oma asukohariigi pädevat ametkonda.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED
Kliinilised näpunäited
- Valige sobiva suurusega Buchanani käsitoppel, kasutades juurekanali tipuosas koonilist NiTi otsa ja juurekanali avas ja koronaalses osas roostevabast terasest otsa.
- Tehke kliiniline otsus täiendavate ohutusmeetmete kohta, et lõpetada juurekanali obturatsioon enda eelistatud tehnikaga.
- Enne kasutamist veenduge, et instrumendil poleks defekte, sh moondumisi, murdeid, lõhenemisi, korrosiooni, käepideme kahjustusi, värvikoodi või suurusmärgise mahakulumist. Defektí(de)ga toode tuleb kasutuselt kõrvaldada.
- Kandke isikukaitsevarustust, nt kindaid, kaitseprille.

PUHASTAMIS- JA STERILISEERIMISJUHISED
PANGE TÄHELE! Buchanani käsitoplid on mitmekordselt kasutatavad ja need tuleb enne esimest kasutamist ja iga kord pärast patsiendil kasutamist puhastada ja steriliseerida.
- Jaotises „Puhastamis- ja steriliseerimisjuhised" antud juhised on meditsiiniseadme tootja poolt valideeritud, nii et need võimaldaksid meditsiiniseadet uuesti kasutamiseks ette valmistada.
- Tervishoiuasutus vastutab tootja juhistele vastava steriliseerimiseadmete kalibreerimise ning töötajate infektsiooniohje ja steriliseerimistoimingute alase väljaõppe eest.

Puhastamine
PANGE TÄHELE! Saasteainete kuivamise vältimiseks puhastage käsitoplid iga kord pärast patsiendil kasutamist. Automaatsete puhastusseadmete kasutamine pole soovitatav.
1. Puhastage käsitoppel sooja vee ja pehme mitteabrasiivse puhastusvahendiga, näiteks nõudepesuvahendiga, kasutades pehmete harjastega harja, kuni kõik nähtav mustus on eemaldatud.
2. Loputage puhta voolava vee all vähemalt 30 sekundit.
3. Kontrollige puhtust ning võimalikke kahjustusi ja saastumist visuaalselt.
4. Nähtava saaste korral korrake puhastustoimingut seni, kuni nähtav saaste on täielikult kadunud.
5. Kuivatage puhta, ebemevaba lapiga, kuni ei ole enam näha niiskust.
6. Kontrollige enne kasutamist, kas instrumendil leidub märke kahjustustest. Kui märkate instrumendi moondumist, murdeid, lõhenemist, korrosiooni, käepideme kahjustusi, värvikoodi või suurusmärgise mahakulumist, tuleb see kasutuselt kõrvaldada.

Steriliseerimine
PANGE TÄHELE! Ärge steriliseerige käsitoplit keemilises steriliseerimiseadmes, kuna see võib põhjustada käsivilli korrosiooni.
1. Asetage esemed El-i või ISO 11607 nõuetele vastavasse steriliseerimiskotti, järgides koti tootja juhiseid.
2. Kasutada tohib järgmisi niiske kuumusega steriliseerimistsükleid:
   a. **Termodünaamilise vaakumiga** steriliseerimistsükkel temperatuuril 121 °C (250 °F) 30 minutit, seejärel 30 minutit kuivamiseaega.
   b. **Eelvaakumiga** steriliseerimistsükkel temperatuuril 132 °C (270 °F) 4 minutit, seejärel 20 minutit kuivamiseaega.

Kontrollige, kas kotil on märke kahjustustest; nende leidmisel ärge kasutage toodet, kuna toode ei pruugi sel juhul olla nõuetekohaselt steriliseeritud. Pakkige toode uuesti ja korrake steriliseerimistoimingut.

SÄILITAMINE JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE
Pärast steriliseerimist asetage instrumente sisaldavad kotid kuiva ja pimedasse kohta. Järgige koti tootja juhiseid säilitamistingimuste ja maksimaalse lubatud säilitamisaja osas. Kasutuselt kõrvaldamisel järgige kehtivaid kohalikke õigusakte.

KOHUSTUSTEST LOOBUMINE
Ülaltoodud juhised on valideerinud Kerr Corporation. Hambaravispetsialisti/kasutaja mis tahes kõrvalekaldumised eespool esitatud juhistest toimuvad tema enda isiklikul vastutusel; Kerr Corporation ei võta vastu ühtegi garantiipõhist hüvitamis- või vahetamistaotlust seoses tootega, mida ei ole käsitsetud või töödeldud vastavalt eespool esitatud juhistele.

SÜMBOLITE KIRJELDUS
1. Termodünaamiline vaakum Steriliseeritav aurusterilisaatoriga (autoklaav) temperatuuril 121 °C (250 °F). **2.** Eelvaakum Steriliseeritav aurusterilisaatoriga (autoklaav) temperatuuril 132 °C (270 °F). **3.** Meditsiiniseade.

Kerri pakenditel kasutatavate sümbolite täielik kirjeldus asub veebisaidil: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

lv - LATVIEŠU

BUCHANAN ROKAS PLOMBĒTĀJS
Endodontijas rokas plombētājs

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Endodontijas rokas plombētāji ir paredzēti vertikālai gutaperčas sablīvēšanai saknes kanāla aizpildīšanas laikā.

Rokas plombētāja izmēri	NiTi gala krāsas kods	NiTi gals		Nerūsējošā tērauda gals	
		Uzgaļa lielums	Konuss	Uzgaļa lielums	Konuss
0	Dzeltens	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Sarkans	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Zils	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

IZSTRĀDĀJUMA SASTĀVS
Šie izstrādājumi satur alumīniju, nikeļa–titāna sakausējumu un nerūsējošo tēraudu.

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
Buchanan rokas plombētāji ir indicēti vertikālai gutaperčas sablīvēšanai saknes kanāla aizpildīšanas laikā.

KONTRAINDIKĀCIJAS
Neizmantojiet zobiem ar nenobriedušām vai pārlieku apstrādātām saknes kanālu galotnēm.

BRĪDINĀJUMI
- Buchanan rokas plombētāji ir nesterili izstrādājumi, un tie pirms pirmās lietošanas ir jānotīra un jāsterilizē.
- Neizmantojiet pacientiem, kam ir zināma jutība pret alumīniju, nikeļa–titāna sakausējumu un nerūsējošo tēraudu.
- Izmantojot šos instrumentus saknes kanāla procedūrām, ir ieteicams lietot gumijas starpliku, lai izvairītos no nejaušas ieelpošanas vai norīšanas.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
- Šis izstrādājums ir paredzēts, lai to izmantotu kvalificēti zobārstniecības speciālisti darbam ar vispārēju pacientu populāciju.
- Lai izvairītos no vertikāla sakņu lūzuma un gutaperčas periapikālas izspiešanas, nepielieciet pārmērīgu spēku un nedarbojieties sakņu kanāla galotnes tiešā tuvumā.

NEVĒLAMI NOTIKUMI
Nevēlamas medicīniskas situācijas rašanās gadījumā ziņojiet par to ražotājam un šīs valsts kompetentajai iestādei.

SEĆIGI NORĀDĪJUMI
Klīniskie padomi
- Izvēlieties piemērota lieluma Buchanan rokas plombētāju, izmantojot konusveida NiTi galu saknes kanāla galotnes daļai un nerūsējošā tērauda galu saknes kanāla atverei un koronālajai daļai.
- Veiciet klīnisko novērtējumu par nepieciešamajiem papildu drošības pasākumiem, lai veiktu saknes kanāla aizpildīšanu, izmantojot vēlamo tehniku.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai instrumentiem nav defektu, tostarp deformācijas, lūzumu, plīsumu, korozijas, rokturu bojājumu, kā arī nav zudis krāsas kods vai lieluma marķējums. Izmetiet visus izstrādājumus, kam ir defekti.
- Izmantojiet personiskos aizsarglīdzekļus, piemēram, cimdus un aizsargbrilles.

NORĀDĪJUMI PAR TĪRĪŠANU UN STERILIZĒŠANU
PIEZĪME. Buchanan rokas plombētāji ir vairākkārt izmantojami, un tie pirms pirmās lietošanas, kam seko 30 minūšu žāvēšanas laiks.
- Sadaļā "Norādījumi par tīrīšanu un sterilizēšanu" minētos norādījumus ir apstiprinājis medicīniskās ierīces ražotājs kā tādus, ko ievērojot, medicīnisko ierīci var sagatavot atkārtotai lietošanai.
- Veselības aprūpes iestādes ir atbildīgas par sterilizēšanas aprīkojuma kalibrēšanu un personāla apmācību par infekcijas kontroli un sterilizēšanu atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Tīrīšana
PIEZĪME. Notīriet rokas plombētājus uzreiz pēc lietošanas katram pacientam, lai novērstu piesārņojuma piekalšanu. Automatizētās tīrīšanas izmantošana nav ieteicama.
1. Tīriet rokas plombētāju ar ūdeni un maigu, neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgāšanas šķidrumu, izmantojot mīkstu sarotu suku, līdz visi redzamie traipi ir nomazgāti.
2. Skalojiet ar tīru tekošu ūdeni vismaz 30 sekundes.
3. Vizuāli pārbaudiet, vai tas ir tīrs un vai nav bojājumu vai piesārņojuma.
4. Ja ir redzams kāds piesārņojums, atkārtojiet tīrīšanas darbības, līdz piesārņojums vairs nav redzams.
5. Nosusiniet ar tīru drānu bez plūksnām, līdz vairs nav redzams mitrums.
6. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav kādu bojājumu pazīmju. Izmetiet instrumentu, ja ir manāmas kādas deformācijas, lūzumu, plīsumu, korozijas, rokturu bojājumu pazīmes vai arī zudis krāsas kods vai lieluma marķējums.

Sterilizēšana
PIEZĪME. Nesterilizējiet rokas plombētāju ķīmiskās sterilizācijas ierīcē, jo tas var tikt sabēsts.
1. Ievietojiet instrumentus sterilizēšanas maisiņā, kas atbilst ES vai ISO 11607 prasībām, ievērojot maisiņa ražotāja norādījumus.
2. Ar izmantot šādus mitrā karstuma sterilizācijas ciklus:
   a. **Gravitācijas pārvietošanas** sterilizēšanas cikls 121 °C (250 °F) temperatūrā 30 minūtes, kam seko 30 minūšu žāvēšanas laiks.
   b. **Iepriekšēja vakuuma** sterilizēšanas cikls 132 °C (270 °F) temperatūrā 4 minūtes, kam seko 20 minūšu žāvēšanas laiks.

Pārbaudiet, vai maisiņš nav bojāts; ja ir, neizmantojiet šo izstrādājumu, jo tā sterilizācija var būt apdraudēta. Ielieciet izstrādājumu citā maisiņā un atkārtojiet sterilizēšanas procedūru.

UZGLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA
Pēc sterilizēšanas maisiņus ar instrumentiem novietojiet sausā un tumšā vietā. Informācju par uzglabāšanas apstākļiem un maksimālo uzglabāšanas laiku skatiet maisiņa ražotāja norādījumos. Ievērojot vietējos un valsts noteikumus par utilizāciju.

ATRUNA
Iepriekš minētos norādījumus ir apstiprinājis uzņēmums Kerr Corporation. Jebkādas zobārstniecības speciālista/lietotāja atkāpes no iepriekš minētajiem norādījumiem ir paša atbildība; Kerr Corporation neizskatīs nekādus pieprasījumiem par atlīdzību vai izstrādājumu garantijas nomainu, ja šie izstrādājumi nebūs lietoti vai atkārtoti apstrādāti saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem.

SIMBOLU APRAKSTS
1. Ar gravitācijas pārvietošanu sterilizējami tvaika sterilizatorā (autoklāvā) 121 °C (250 °F) temperatūrā. **2.** Ar iepriekšēju vakuumu sterilizējami tvaika sterilizatorā (autoklāvā) 132 °C (270 °F) temperatūrā. **3.** Medicīniska ierīce.

Pilnu informāciju par simboliem, kas lietoti uz Kerr iepakojuma, skatiet vietnē: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

lt - LIETUVIŲ

BUCHANANO RANKINIS PLŪKTUVIUKAS
Endodontinis rankinis plūktuviukas

PRANEŠIMAS DĖL ATSAKOMYBĖS NEPRISIĖMIMO
Pirmiau pateikti nurodymai yra patvirtinti bendrovės „Kerr Corporation". Visą atsakomybę dėl bet kokių nuokrypių nuo pirmiau pateiktų nurodymų prisiima pats odontologijos specialistas / naudotojas; jeigu gaminiai buvo naudojami ar pakartotinai apdorojami nesilaikant pirmiau pateiktų nurodymų, „Kerr Corporation" nepriims tokių gaminių įsigijimo kainos kompensavimo ar garantinio keitimo prašymų.

SIMBOLIŲ APRAŠYMAS
1. Savaiminis oro išstūmimas. Galima sterilizuoti garų sterilizatoriuje (autoklavuoti) 121 °C (250 °F) temperatūroje. **2.** Oro išsiurbimas. Galima sterilizuoti garų sterilizatoriuje (autoklavuoti) 132 °C (270 °F) temperatūroje. **3.** Medicinos priemonė.

Ant „Kerr" pakuotės esančių simbolių išsamus paaiškinimas pateiktas interneto svetainėje: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

sk - SLOVENSKÝ

BUCHANANOV RUČNÝ PLUGGER
Endodontický ručný plugger

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Endodontické ručné pluggery sú určené na vertikálnu kondenzáciu gutaperče počas obturácie koreňového kanálika.

Veľkosť ručného pluggera	Farebné označenie NiTi konca	NiTi koniec		Koniec z nehrdzavejúcej ocele	
		Veľkosť hrotu	Zúženie	Veľkosť hrotu	Zúženie
0	Žltý	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Červený	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Modrý	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

SKLADOVANIE A ZNEHODNOTENIE
Po sterilizácii uložte vrecká s nástrojmi na suché a tmavé miesto. Dodržiavajte pokyny výrobcu vrecka ohľadom skladovacích podmienok a maximálnej doby skladovania. Pri likvidácii dodržiavajte miestne a národné predpisy.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI
Vyššie uvedené pokyny boli validované spoločnosťou Kerr Corporation. Akékoľvek nedodržanie vyššie uvedených pokynov zo strany stomatológa/používateľa je na vaše vlastné riziko. Spoločnosť Kerr Corporation nebude schopná vyhovieť žiadnym žiadostiam o vrátenie peňazí alebo výmene v rámci záruky za akékoľvek výrobky, ktoré neboli používané alebo opätovne spracované v súlade s vyššie uvedenými pokynmi.

OPIS SYMBOLOV
1. Sterilizovateľné gravitačným odvzdušnením v parnom sterilizátore (autokláve) pri teplote 121 °C (250 °F). **2.** Sterilizovateľné predvákuovom v parnom sterilizátore (autokláve) pri teplote 132 °C (270 °F). **3.** Zdravotnícka pomôcka.

Úplné vysvetlenie symbolov použitých na obaloch značky Kerr sa nachádza na adrese: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

ar - العربية

مدك بيوكانان اليدوي
مدك لَبِّ الأسنان اليدوي

معلومات عامة
تم تصميم مدكات لَبِّ الأسنان اليدوية لتكثيف الطبرخي العمودي أثناء سدّ قناة الجذر.

حجم المدك اليدوي	طرف نيكل تيتانيوم بكود لوني	طرف نيكل تيتانيوم		طرف فولاذ مقاوم للصدأ	
		مستدق	حجم الطرف	مستدق	حجم الطرف
0	أصفر	0.25 ملم	0.75 ملم	1.0	0.75 ملم
1	أحمر	0.40 ملم	0.75 ملم	0.75	0.80 ملم
2	أزرق	0.70 ملم	0.75 ملم	0.75	1.30 ملم

تركيب المنتج
تحتوي هذه المنتجات على الألومنيوم، والنيكل تيتانيوم، والفولاذ المقاوم للصدأ.

دواعي الاستخدام
تُستخدم مدكات بيوكانان اليدوية للتكثيف العمودي للطبرخي أثناء سدّ قناة الجذر.

موانع الاستخدام
لا تستخدمها مع الأسنان ذات القمم غير الناضجة أو المزودة بأدوات أكثر من اللازم.

التحذيرات
- مدكات بيوكانان اليدوية هي منتجات غير معقمة ويجب تنظيفها وتعقيمها قبل أول استخدام لها.
- لا تستخدمها مع المرضى المعروف حساسيتهم للألومنيوم، والنيكل تيتانيوم، والفولاذ المقاوم للصدأ.
- يُوصى باستخدام حاجز مطاطي عند استخدام هذه الأدوات لإجراءات قناة الجذر لتجنب الشفط أو الابتلاع غير المقصود.

الاحتياطات
- تم تصميم هذا المنتج ليستخدمه أخصائيو الأسنان المؤهلون مع عامة المرضى.
- لا يُوصى باستخدام القوة المفرطة مع قمة قناة الجذر ولا تعمل على مقربة شديدة منها لتجنب كسر الجذر الرأسي وبثق الطبرخي المحيط بالقمة.

الأحداث العكسية
إذا وقع حدث عكسي طبي، فأبلغ الشركة المصنعة والسلطات المختصة بذلك البلد.

التعليمات التدريجية
نصائح سريرية
- حدد حجم مدك بيوكانان اليدوي المناسب، باستخدام طرف نيكل تيتانيوم مستدق لمعرفة جزء قمة قناة الجذر وطرف فولاذي مقاوم للصدأ لمعرفة الفتحة والجزء التاجي لقناة الجذر.
- راع التقديرات السريرية لتحقيق المزيد من إجراءات السلامة لإكمال سدّ قناة الجذر باستخدام أسلوبك المفضل.

ملاحظة: لا تعقّم المدك اليدوي في وحدة التعقيم الكيميائي لأنه قد يتآكل.
1. ضع العناصر في جراب تعقيم متوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي أو المعيار ISO 11607 باتباع تعليمات الشركة المصنعة لجراب التعقيم.
2. يمكن استخدام دورات التعقيم الحراري الرطب التالية:
   أ. **دورة التعقيم بالإزاحة بالجاذبية** عند 121 درجة مئوية (250 درجة فهرنهايت) لمدة 30 دقيقة، متبوعة بتجفيف لمدة 30 دقيقة.
   ب. **دورة التعقيم بالتفريغ المسبق** عند 132 درجة مئوية (270 درجة فهرنهايت) لمدة 4 دقائق، متبوعة بتجفيف لمدة 20 دقيقة.

افحص الجراب للتحقق من خلوه من أي تلف، وإذا ظهر عليه تلف، فلا تستخدم المنتج فربما يكون تعقيم المنتج قد فسد. أعد تعبئة المنتج في جراب وكرر إجراء التعقيم.

التخزين والتخلص
بعد التعقيم، ضع جرابات التعقيم التي تحتوي على الأدوات في مكان جاف ومظلم. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لجراب التعقيم لمعرفة شروط التخزين وأقصى وقت للتخزين. اتبع اللوائح التنظيمية المحلية والوطنية بشأن كيفية التخلص.

إخلاء المسؤولية
تم التحقق من صحة التعليمات المقدمة بالأعلى بواسطة شركة Kerr Corporation. وأي خروج عن التعليمات الموضحة أعلاه من قِبل أخصائي الأسنان/المستخدم فسيكون على مسؤوليته الشخصية؛ ولن تتمكن Kerr Corporation من التعامل مع أي طلبات خاصة باسترداد الأموال أو الاستبدال بموجب الضمان لأي منتجات لم يتم التعامل معها أو إعادة معالجتها وفقًا للتعليمات الواردة أعلاه.

وصف الرموز
1. الإزالة بالجاذبية قابل للتعقيم في جهاز تعقيم بالبخار (أوتوكلاف) عند درجة حرارة 121 درجة مئوية (250 درجة فهرنهايت). **2.** التفريغ المسبق قابل للتعقيم في جهاز تعقيم بالبخار (أوتوكلاف) عند درجة حرارة 132 درجة مئوية (270 درجة فهرنهايت). **3.** جهاز طبي.

على Kerr يوجد شرح كامل للرموز المستخدمة على عبوة:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

bg - БЪЛГАРСКИ

ЩОПФЕР BUCHANAN
Ендодонтски щопфер

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Ендодонтските щопфери са предназначени за вертикално уплътняване на гута перча при обтуриране на коренов канал.

Размер на щопфера	Цветна маркировка в никел-титаниовия край	Никел-титанов край		Край от неръждаема стомана	
		Размер на върха	Тейпър	Размер на върха	Тейпър
0	Жълт	0,25 mm	1,0	0,75 mm	0,5
1	Червен	0,40 mm	0,75	0,80 mm	0,5
2	Син	0,70 mm	0,75	1,30 mm	0,5

СЪСТАВ НА ПРОДУКТА
Тези продукти съдържат алуминий, никел-титан и неръждаема стомана.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Щопферите Buchanan са предназначени за вертикално уплътняване на гута перча при обтуриране на коренов канал.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не използвайте при зъби с недоразвити или инструментално перфорирани апекси на кореновия канал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- Щопферите Buchanan са нестерилни продукти и трябва да бъдат почистени и стерилизирани преди първото използване.
- Не използвайте при пациенти с известна чувствителност към алуминий, никел-титан и неръждаема стомана.
- При употребата на тези инструменти за процедури върху кореновите канали се препоръчва използването на кофердам, за да се избегне неволно вдишване или поглъщане.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
- Този продукт е предназначен за използване от правоспособен стоматологичен специалист върху обща популация от пациенти.
- Не прилагайте прекомерна сила и не работете в непосредствена близост до апекса на кореновия канал, за да избегнете вертикална фрактура на корена и периапикална екструзия за гута перча.

НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ
Ако настъпи нежелано медицинско събитие, докладвайте го на производителя или на компетентния орган за съответната държава.

ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА-ПО-СТЪПКА
Клинични съвети
- Изберете подходящия размер щопфер Buchanan, като се ориентирате по конусовидната част от никел-титан за апикалната част на кореновия канал и по кора от неръждаема стомана за орофициума и коронарната част на кореновия канал.
- Направете клинична преценка за необходимост от допълнителни мерки за безопасност за завършване на обтуриране на кореновия канал, като използвате предпочитаната от Вас техника.
- Преди използване проверете инструментите за дефекти, включително деформация, счупване, фрактури, корозия, повреда по дръжките, липса на цветна маркировка и маркировка за размера. Изхвърлете всички продукти с дефекти.

ЗАМЕРКИ
Ендодонтиниаи рankiniai plūktuviukai naudojami gutaperčiai sutankinti vertikaliaja kryptimi, atliekant šaknies kanalo obturacijos procedūrą.

ZLOŽENIE VÝROBKU
Tieto výrobky obsahujú hliník, nikel-titán a nehrdzavejúcu oceľ.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Buchananove ručné pluggery sú určené na vertikálnu kondenzáciu gutaperče počas obturácie koreňového kanálika.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte na zuby s nezrelými alebo príliš opracovanými vrcholmi koreňových kanálikov.

VÝSTRAHY
- Buchananove ručné pluggery sú nesterilné výrobky a pred prvým použitím sa musia vyčistiť a vysterilizovať.
- Nepoužívajte u pacientov so známou citlivosťou na hliník, nikel-titán a nehrdzavejúcu oceľ.
- Použitie gumového kofferdamu sa odporúča pri použití týchto nástrojov pri postupoch v koreňových kanálikoch, aby sa predišlo náhodnému vdýchnutiu alebo požitiu.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
- Tento výrobok je určený na použitie kval